А. И. Филюшкин

«ПОСЛАНИЕ К ИГУМЕНУ» НОВГОРОДСКОГО АРХИЕПИСКОПА ФЕОДОСИЯ

Грамота новгородского архиепископа Феодосия (1542–1551) от 30 июня 1550 г. считается адресованной некоему игумену. Она содержит поучения инокам неизвестной обители по поводу голода и пьянства монахов[1]. Тем самым исследователи сближают памятник с известными посланиями владыки по церковному обустройству подвластной ему епархии: в Корелу от 15 января 1543 г. об установлении крестных ходов, на Вагу от 2 февраля 1543 г. о даче руги Важскому Богословскому монастырю, в Псково-Печерский монастырь от 24 февраля 1543 г. о старце Савватии, в Устюжну Железнопольскую от августа 1545 г. с обличением нерадения духовенства, в Вотскую пятину от 8 июня 1548 г. о разрушении мольбищ и искоренении языческих обрядов, жалованными грамотами от 23 января 1543 г. Георгиевской церкви в Юсковичах и от 30 июля 1549 г. Покровской церкви в Деревской пятине[2].

Между тем, анализ «Послания игумену» позволяет прийти к выводу, что его содержание гораздо шире, и дает возможность уточнить некоторые моменты русской истории начала 1550-х гг., связанные с подготовкой Стоглавого собора.

Прежде всего, обращает на себя внимание, что публикуемый памятник по стилю отличается от других грамот, рассылаемых Феодосием в пределах своей епархии. Они обычно носят характер конкретных распоряжений по вопросам церковного обустройства, исправления нерадивого отношения духовенства к своим обязанностям. Они содержат перечень необходимых мер или

санкций, направленных на решение проблем или наказание виновных.

В «Послании игумену» мы этого не видим. Грамота начинается описанием голода, поразившего северо-западные и центральные уезды России в 1550 г., что было воспринято как кара Господня за «согрешение страны». Оно выразилось в отступлении от Божьих заповедей. Привлекая авторитет библейских пророков, Феодосий рисует яркую картину казней, которые Бог обрушивает на отступников: голод, нашествие иноплеменных, тщетность всех усилий спасти положение.

Выход может быть только один: искреннее всеобщее покаяние, которое обратит грешников к Господу. Иначе «страна» уподобится бесплодной смоковнице, которая не смогла послужить Господним замыслам. «Второй Рим», Константинополь, принявший роль хранителя истинной веры, уже не справился с ней и понес Божью кару вплоть до бесславной гибели. Надо сделать все, чтобы избежать такой судьбы: блюсти чистоту веры, искренне сокрушаться о грехах, избегать вероотступничества и т. д. Тогда Россия выполнит свою историческую, данную Богом задачу, унаследованную от библейского Израиля: миссию «богоизбранного народа» («Изъраиль убо корень, мы же ветвие»).

В роли хранителя веры и спасителя православного царства выступают сам царь Иван с царицей Анастасией, «прочими синклиты» и архипастырями церкви. Далее в памятнике приводится частный пример отступления от заповедей (впадение монашества в «пьянственное питие»), носящий характер вставки в основной текст послания.

Таким образом, грамота посвящена проблемам соблюдения чистоты духовно-нравственного облика православного царства для выполнения его богоданной исторической миссии. Такого рода мотивы характерны для середины XVI в. В источниках можно выделить целый ряд примеров, когда публичное очищение покаянием считалось в конце 1540-х – начале 1550-х гг. необходимым условием деятельности светских и церковных властей.

К ним относится поучение Макарием Ивана IV в Новодевичьем монастыре, описанное в «Повести о московском пожаре 1547 г.»[3]. Показателен заголовок «Степенной книги» «О покаянии людьстем» в разделе, описывающем поведение москвичей

после бедствия 1547 г.[4] С. О. Шмидт отмечает многочисленные свидетельства о совещаниях соборного типа в 1547–1550 гг., на которых произносились официальные покаянные речи[5]. Данной проблеме посвящены поучения священника Благовещенского собора Московского Кремля Сильвестра[6]. Наконец, тема покаяния для смягчения Божьего гнева, как подчеркнуто Е. Б. Емченко, громко звучала в царских речах на Стоглавом соборе[7].

В связи с этим возникает вопрос: для чего предназначалось «Послание игумену» Феодосия, развивающее ту же тему? На л. 56 об. говорится: «Слышите убо, священный и преподобный собор, како во зло преступати заповеди Божиа!». Учитывая дату составления грамоты — 30 июля 1550 г. — можно предположить, что ее адресатом было соборное совещание лета 1550 г. Версию о его проведении в эти месяцы обосновывает С. О. Шмидт. По мнению ученого, там обсуждались преимущественно светские вопросы, хотя могли присутствовать и «прилучившиеся архиреи»[8].

Представляется вполне вероятным, что на этом соборе обсуждалась и духовно-нравственная тематика. Об этом свидетельствуют слова Ивана IV в его речи на Стоглаве, относимые к совещанию, бывшему за год до созыва Стоглавого собора: «Отец мой Макарей митрополит всеа Русии и архиепископы и епископы и *весь освященный собор.* В предъидущее лето бил есми вам челом и с бояры своими *о своем согрешении*, а бояре такоже, *и вы нас в наших винах благословили и простили*» (курсив наш. — *А. Ф.*)[9].

О связи Феодосия с соборным совещанием лета 1550 г. свидетельствует список «царских вопросов», содержащийся в рукописном сборнике Евфимия Туркова. Сборник составлен келейником и учеником новгородского владыки и содержит копии многих его посланий и деловых бумаг[10]. «Царские вопросы» туда, видимо, попали из записей Феодосия, которыми он пользовался на Стоглавом соборе.

И. Н. Жданов обратил внимание на наличие в сборнике Е. Туркова ряда дополнительных вопросов[11]. Н. Кононовым, Д. Ф. Стефановичем и С. О. Шмидтом убедительно обоснована точка зрения, что они были предназначены не для Стоглава, а для совещания лета 1550 г.[12] Наличие их в сборнике, связанном с именем Феодосия, свидетельствует о его участии в данном мероприятии.

Таким образом, публикуемое «Послание игумену» не только содержит дополнительные аргументы в пользу включения новгородского архиепископа в состав участников собора лета 1550 г., но и служит прямым подтверждением реальности этого собора, предшествовавшего Стоглаву 1551 г.

Исходя из этого, иначе выглядит и фигура адресата послания. Анонимный игумен — это не настоятель обители, в которой монахи впали в неумеренное пьянство, за что и получили отповедь епархиальных властей. Он принадлежал к одной с Феодосием церковно-политической группировке. И публикуемая грамота содержала своеобразную «платформу» этой группировки, общие установки, с позиций которых ее представители должны были выступать на соборных совещаниях 1550–51 гг. Как показано А. А. Зиминым на примере Стоглава, рассылка соборных постановлений по монастырям для их редактирования архимандритами, игуменами и авторитетными монахами широко практиковалась церковными властями [13].

Каково происхождение текста грамоты? Он представляет собой контаминацию фрагментов Святого Писания. В ряде случаев Феодосий их атрибутирует с ошибками, что говорит о том, что он не подбирал цитаты непосредственно из библейских книг, а использовал какой-то другой источник, уже содержащий набор данных фрагментов. Можно установить один из памятников, на основе заимствований из которых новгородский владыка сочинил свое «Послание к игумену». Это три «Поучения на владычные праздники в сентября первый день» Великих Четий Миней митрополита Макария.

Из «Поучений...» Феодосием было взято три фрагмента. В конце своего «Послания к игумену» он поместил большой отрывок из первого поучения, переработанный из Книги Исаии (см. комментарий № 61–61 к тексту публикуемой грамоты). Видимо, отсюда же он заимствовал цитату из Книги Иоиля (см. комментарий № 17–17) [14]. В первом, втором и третьем поучениях присутствуют три сходных текстовых параллели с грамотой Феодосия (отмечены в комментарии под № 3–3), которые показывают любопытные стороны авторского облика новгородского архиепископа:

«Первое поучение...»

Аще бо *повелений моих ходите*, глаголет Господь, *и заповеди моя* съхраняете и *творите их, дам дождь во время его, и земля дастъ жита своа и древа полская въздадут плод своих, постигнет ворошитба вашя точила, и точило постигнет сеяние, и ясте хлеба вашего* до сытости, и пребудите с утвержением *на земли вашей, и несть устрашаяй вас, и поженете враг ваших, и падут врази ваши* пред вами, *И призрю на вас, и благословлю вас,* и *възрастя вас, и умножю вас, и ясте ветхая ветхъих, и ветхая от лица новъих изрините. Аще ли же не услышите мя, ни створисте повелениа моя* и не покоряетеся им, наставлю *на вас запущение, и сеети во тщету семена ваша, и поядуть труд ваших супостати ваши, и поженут вас ненавидящеи вас, и побеже никомуже гонящу вас, и будет в тщету крепость ваша, и наведу на вас запустение, и земля ваша не дасть семя свое, и древа селная не дадуть плод своих: понеже* вы поидосте *ко мне на страну, и аз пойду к вам гневом* страшным, *глаголет Господь.*

«Послание игумену»

И паки Иоилем пророком глаголет Господь Бог: *Аще* о [...] по *повелениих моих ходите и заповеди моя* соблюдаете *и т[во]рите* я, *дам дождь во время его, и земля дасть жита своя и древа полская дадут плод своих и постигнет ворошитба ваша точила. И точила постигнет сеяние, и ясте хлеба вашего* до насыщениа, и поживете крепостию *на земли вашей*, и дам мир земли вашей, *и не будет устрашая* [*вас*]: *и поженете враг ваших, и падут врази ваши* предах вам. *И призрю на вас, и благословлю вас, и возращу вас и умножю вас, и ясте ветхая ветхих, и ветхая от лица новъых изрините. Аще ли же не услышите* мя, *ниже сотворите повелении моя*, но преслушаете, послю *на вас запущение, и сеяти* имате *во тщету семен[а] ваша, и поядуть труд ваших супостаты вашии. И поженут вас* [*нена*]*видящеи вас, и бежите никому гонящу вас. И будет во тщету крепость ваша, и земля ваша не дасть* [*се*]*мя свое, древеса с*[*е*]*лная не дадуть плода своего. Понеже* ходисте *ко мне на страну, и аз пойду к вам гневом* пространне, *глаголет Господь.*

Настоящий отрывок (цитируемый по Первому поучению, во втором и третьем фрагменты аналогичны)[15] представляет собой контаминацию различных стихов из Книги Левит (см. комментарий к публикации № 2–9). Феодосий же приписывает данные слова пророку Иоилю, который упоминается в нескольких строках выше в «Поучении» ВМЧ. При этом он воспроизводит не строго библейский текст, а именно пассаж из «Поучения...», поскольку в используемой главе Книги Левит нет выражения «постигнет ворошитба ваши точила». Точилом называлось приспособление для выдавливания сока из винограда, масла из маслин

и для обмолота зерна (*Судей 6: 11; Притчи 3: 10; Исаии 16: 10; Иеремии 48: 33; Иоиля 2: 24; Неемии 13: 15*). Для нас здесь важно, что точило в Библии было тесно связано с образом Божьего суда (*Откр. 14: 19–20; Плач Иеремии 1: 15; Исаии 63: 1*). Феодосий именно в данном смысле вводит этот оборот в разорванную цитату Писания. Тем самым он акцентирует внимание на воле Божией, которая «ворошит точила» и может дать благоденствие, а может и покарать. Такое наблюдение наглядно показывает принципы использования и толкования церковными деятелями Святого Писания в своих посланиях пастве.

Какова была судьба «Послания к игумену»? Ведь Феодосий, как известно, был активным участником Стоглава. Нет ли в документах, связанных с Собором 1551 г., следов данного сочинения новгородского владыки?

Поскольку специфика Новгородской епархии нашла большое отражение в вопросах и постановлениях Собора, большинство ученых отводило Феодосию значительную роль в разработке документов этого церковно-светского совещания. Ему определенно приписывается авторство 5 и 12 вопросов. В. Бочкарев видел в царской речи (Гл. 3) сходство с некоторыми частями Послания Феодосия духовенству Устюжны Железнопольской, хотя и тут же оговаривался, что речь должна идти о совпадении общих программных установок и нет оснований видеть в грамоте архиепископа непосредственный источник слов Ивана IV[16]. А. А. Зимин приписывал новгородскому владыке авторство послания о неприкосновенности монастырского землевладения, с позиций которого, по его мнению, иосифлянское духовенство отстаивало на соборе свои права на «стяжание» земли[17].

Дополнить этот перечень можно следующим наблюдением: большой отрывок из публикуемого «Послания игумену» (л. 62–62 об.) практически дословно совпадает с обширными фрагментами 49-й и 52-й глав Стоглава, посвященных борьбе с пьянством в обителях. Данный текст также присутствует во введенном в оборот Е. Б. Емченко Наказном списке по постановлениям Стоглавого собора, направленном предположительно в Смоленск (ОР РГБ, МДА вр., № 108, л. 85–134)[18].

Такое наблюдение представляет несомненный интерес, поскольку в трудах исследователей 49 и 52 главы памятника счита-

ются созданными на самом Соборе. «Послание...» Феодосия в качестве их источника не указывается[19].

Правда, судя по всему, Феодосий и составитель Стоглава использовали какой-то общий источник, возможно, связанный с монастырскими уставами. Сама грамота архиепископа вряд ли была непосредственным источником 49-й главы, так как в ней содержится грубая ошибка: слова апостола Павла приписаны пророку Давиду. В Стоглаве же этой неточности нет. Впрочем, «Послание игумену» до нас дошло в копии (на что указывает замена имени игумена анонимным «имярек»), и, возможно, ошибка возникла под пером переписчика. С другой стороны, для Феодосия характерны весьма вольные атрибуции библейских текстов (см. комментарий к публикации).

В дальнейшем «Послание к игумену» использовалось в качестве образца эпистолярного жанра, о чем свидетельствует включение больших отрывков из него в богомольную грамоту от 27 февраля 1557 г. Макария в Новгород об отправлении молебствий по случаю голода, адресованную Новгородскому и Псковскому архиепископу Пимену. Московский митрополит сделал довольно широкие заимствования из сочинения Феодосия, но часто прибегал к авторским перефразировкам и толкованиям. Можно отметить параллели во фрагментах с первых строк грамоты до примечания 18—18 и в части текста, отмеченной цифрами 64—64[20].

«Послание...» публикуется согласно принятым в «Археографическом ежегоднике» правилам по списку, содержащемуся в сборнике Санкт-Петербургской духовной академии № 430, в четверку, хранящемся в Отделе рукописей Российской национальной библиотеки в г. Санкт-Петербурге.

ПРИМЕЧАНИЯ

[1] *Зимин А. А.* И. С. Пересветов и его современники: Очерки по истории русской общественно-политической мысли середины XVI века. М., 1958. С. 81. Примеч. № 72; Словарь книжников и книжности Древней Руси. Втор. пол. XIV—XVI вв. Л., 1989. Ч. 2. С. 458.

[2] АИ. СПб., 1841. Т. 1 № 142, 294. С. 207—208, 541—544; ДАИ. СПб., 1846. Т. 1. № 32, 33, 35, 43. С. 33—34, 36—38, 57—60.

[3] *Жарков А. А.* К истории московских пожаров 1547 г. // Исторический архив. 1962. № 3. С. 226. С. О. Шмидт считает, что в «Повести...» под именем Макария скрывается благовещенский священник Сильвестр — см.: *Шмидт С. О.* К изучению «Истории» князя Курбского (о поучении попа Сильвестра) // Славяне и Русь. М., 1968. С. 370; *Он же.* У истоков российского абсолютизма: Исследование социально-политической истории времени Ивана Грозного. М., 1996. С. 93. Возражения этой точке зрения см.: *Филюшкин А. И.* История одной мистификации: Иван Грозный и «Избранная Рада». М., 1998. С. 311–312.

[4] ПСРЛ. Т. 21. 4.2. СПб., 1913. С. 638.

[5] *Шмидт С. О.* У истоков... С. 166–175.

[6] *Голохвастов Д. П., Леонид.* Благовещенский иерей Сильвестр и его писания. М., 1874. С. 69–87.

[7] Российское законодательство X–XX веков. Т. 2. М., 1985. С. 262–263; *Емченко Е. Б.* «Священство» и «царство» на Стоглавом соборе // Римско-константинопольское наследие на Руси: идея власти и политическая практика. М., 1995. С. 309–311.

[8] *Шмидт С. О.* У истоков... С. 157, 187–193.

[9] Российское законодательство X–XX веков. Т. 2. С. 267.

[10] Описание сборника (ОР РНБ, Q. XVII.50) см.: *Калайдович К., Строев П.* Описание славяно-российских рукописей графа Ф. Толстого. М., 1825. Отд. 2. № 341. С. 472–487; *Жданов И. Н.* Материалы по истории Стоглавого собора // *Жданов И. Н.* Сочинения. Т. 1. СПб., 1904. С. 173; Послания Иосифа Волоцкого / Подгот. текста А. А. Зимина и Я. С. Лурье. М.; Л., 1959. С. 109–112; *Дмитриева Р. П.* Волоколамские четьи сборники XVI в. // ТОДРЛ. Т. 28. Л., 1974. С. 205, 213–214; *Синицына Н. В.* Третий Рим: Истоки и эволюция русской средневековой концепции. М., 1998. С. 152.

[11] *Жданов И. Н.* Материалы... С. 173.

[12] *Кононов Н.* Разбор некоторых вопросов, касающихся Стоглава // Богословский вестник. 1904. Т. 4. С. 697, 699; *Стефанович Д. Ф.* О Стоглаве: Его происхождение, редакции и состав. СПб., 1909. С. 23, 55; *Шмидт С. О.* У истоков... С. 187–189.

[13] *Зимин А. А.* И. С. Пересветов... С. 100.

[14] Великие Минеи Четьи (далее — ВМЧ). Сентябрь 1–13. СПб., 1868. Стб. 112.

[15] ВМЧ. Стб. 113, 116–118.

[16] *Бочкарев В.* Стоглав и история собора 1551 года: Историко-канонический очерк. Юхнов, 1906. С. 16, 18; *Зимин А. А.* И. С. Пересветов... С. 96, 100–101; Российское законодательство X–XX веков. Т. 2. С. 258, 277, 404, 445, 447; *Шапошник В. В.* Новгородский архиепископ Феодосий и Стоглавый собор // Прошлое Новгорода и Новгородской земли. Новгород, 1998. С. 76–80.

[17] Послание содержится в сборнике ОР ГИМ, Синодальное собр., № 791, л. 149–154 об. По А. А Зимину, оно было написано около 1550 г. (sic! — *А. Ф.*) и затем почти полностью включено в Послание 1550 г. Макария Ивану IV и частично использовано при составлении 60-й главы Стоглава (см.: *Зимин А. А.* И. С. Пересветов... С. 83–84).

[18] *Емченко Е. Б.* Стоглав: происхождение и рукописная традиция XVI–XVII вв.: Дис. ... канд. ист. наук. М., 1995. Приложение. С. 263 (л. 120 об.), 264 (л. 121–121 об.), 270 (л. 129–129 об.).

[19] *Бочкарев В.* Стоглав... С. 110 (считает гл. 49 и 52 ответами на 8-й и 17-й царские вопросы); *Жданов И. Н.* Материалы... С. 247 (примеч. 2), 248 (примеч. 1); *Стефанович Д.* О Стоглаве... С. 193, 234 (относит гл. 49 и 52 к числу глав, в которых «выдержки из других книг соединены с собственными», но при этом видит в них заимствования из монастырского устава Иосифа Волоцкого, которые были дополнены вставками изречений Симеона Дивногорца, Старчества и т. д. Как мы видим, на самом деле эти цитаты уже были во включаемом фрагменте); в диссертации Е. Б. Емченко источники 49-й и 52-й глав не анализируются.

[20] ДАИ. Т. 1. № 221. С. 366–368.

Приложение

30 июня 1550 г. Послание Феодосия неизвестному игумену

// [Л. 55] Благословение преосвященнаго Феодосия, архиепископа Великого Новагорода и Пскова в пречистую обитель, имярек, игумену иже о Христе з братьею. Да увесты ваше преподобьство належащу нынешнюю скорбь благочестиваго царя государя Ивана Васильевича всея Русии и нашего смирения и всех православных хрис[т]иан, иже умножениа грех ради наших нашедший на нас [...] [1*] Божий гнев, не токмо в царствующем граде Москве, но всем градом и весем всего царства Российскаго по которое хлеб не родится. Наипаче ж[е] нынешней год велии скуден и *скв*[*ерну*] [2*] яви всем христианом хлебным гладом. И из [3*] многих, ныне сказывают, волостей и весей людии розошлись, по градом питат[*и, а не пи*]тавшеи [4*] гладом изнемогаху. Нецыи от них и умираху гладом, горкою нужною смертию.

И по [5*] реченному древле Иезекелем: И бысть слово Господне ко мне [6*], гляс: Сыне человечь, страна, аще съгрешит [*ми, еже па*]стис[*я*] грехом, простру руку свою [*на ню и сотру*] ут[*вержде*]ние [*хлебное*] и пущю на ню глад и отиму [*с нея человеки и скоты*]. Аще и будут сие три мужи среди ея, Ное, [*и Даниил, и Иов, тии в правде своей спасутся, глаголет Адонаи Господь. Аще и звери злии напущу на землю, и умучу ю, и будет в пагубу, и не будет проходящаго сквозе ю от лица зверей, и аще будут сии муже среди ея*]. // [Л. 55 об.] Живу аз, глаголет [7*] Аданаи Господь, не избавит ни сынов, ни дщерей сво-

их, и [*токмо*] ти сам[*и*] спасу[*т*]ся, а земля в потребление и в сете будете тя[8*].

Аще убо согрешившю страну мучити хощю, ви гладу предати ю. Покаяния же не помыслят сотворити, не получат ни единого милованиа, аще и будет в них Ное, Иов и Дани[и]л[1]. Сия ж[е] три мужи намени понеже си и не успеша в своя лета, не хотевшим каятися. Ни Ное бо избавит от потопа, ни Дани[и]л от пленениа, ни Иововы дети приаша отча [*грехи*]... [9*]

И паки Иоилем пророком[2] глаголет Господь Бог: [3]Аще о [...] [10*] по повелениих моих ходите и заповеди моя соблюдаете и т[во]рите я, дам дождь во время его, и земля дасть жита своя и древа полская дадут плод своих и постигнет[2] ворошитба ваша точила. [4]И точила постигнет сеяние, и ясте хлеба вашего до насыщениа, и поживете крепостию на земли вашей, и дам мир земли ващей, и не будет устрашая [вас] [11*]: и поженете [12*] враг ваших, и падут врази ваши предах вам[4]. [*И призрю на вас, и благословлю вас*], и возращу вас и умножю вас. И ясте [*ветхая ветхих, и ветхая от*] лица новых изрините [13*]. Аще ли же // [Л. 56] не услышите мя, ниж[е] сотворите повелениа моя[5], но преслушаете, [6]послю на вас запущение, и сеяти имате во тщету семен[*а*] ваша, и поядуть труд ваших супостати вашии[6]. [7]И поженут [14*] вас [*нена*]видящеи вас, и бежите никому гонящу вас[7]. [8]И будет во тщету крепость ваша, и земля ваша не дасть [*се*]мя свое, древеса с[*е*]лная не дадуть плода своего[8].

[9]Понеже ходисте ко мне на страну, и аз пойду к вам гневом пространне, глаголет Господь[9 // 3]. И во Вторем законе Богом речено бысть[10]: [5]Аще ли слушаете мене, ни сотворите повеление моих[5], иж[е] престанете от слов своих, и яз сотворю сице вам: [6]наведу на вы сухоту, и сеете во тще семена ваша, и не здяа труд ваша противние ваши[6]. И отвращу [15*] лице мое от вас[11] и [7]падете пред враги вашими, и пожнут вы ненавидящеи ва[*с*], избегнете никомуж[*е*] гонящу вас[7] и [12]сокрушу досажением гордыни вашей, и положю небо вам яко железно и землю яко медену[12]. И будет во тще крепость ваша, и земля ваща не дасть семя свое и древеса селная не дадут плода своего[8]. [13]И послю на вас звери дивии, и поядят скоты вашии[13], и потом пошлю на вы [...] [16*]; [14]един сто гони, а сто тму[14], и [15]будет // [Л. 56 об.] земля ваша пуста, и дворы ваши будут пусты,[15] яко [*пойдете*] [17*] ко мне страною, [16]и аз пойду к вам в ярости страною[16], глаголет Господь Бог святый Израилев.

И паки Иолем пророком глаголет Господь: [17]Обратите[*ся*] ко мне от всего сердца вашего, пощением и плачем и рыданием. Растерзаите сердца ваша, а не ризы ваших, милости[*в*] бо есмь и щедр [18*] и раскаюсь о злобах ваших[17]. Не хощю смирити грешником, дондеже обратятся от пути своего, и живи будут.

И во святом евангелии глаголет Господь: [18]Покайтесь, приближи[*ся*] бо [19*] Царствие Небесное[18]. И сиа убо вся страшная и грозная Божиа прещениа, пророком реченная на ны, придоша за преступление Божиих заповедей. Кая убо заповедей сохранихом, кое ли зло в нас не в[*о*]бразит, яко

ж[*е*] много впереди реченае. Слышите убо, священный и преподобный собор, како во зло преступати заповеди Божиа!

Искони Бог сотвори небо и землю, и в седмыи день по сотвореньи неби и земли и всея твари рече бо: сотворим человека по образу нашему и по подобию. И сотвори человека, мужа и жену, и повеле им от всякого древа вкушати, иже суще в Рай[*ю*]. От единаго ж[*е*] древа не повеле вкушати, иж[*е*] есть среде Рая, они же // [Л. 57] преслушав заповеди Божиа, вкусиста от древа разумнаго. И того ради Бог из Рая изгна их[18].

Или мы не уподобихомся первозданному, кая заповеди Божиа соблюдохом, и кая содержахомся? Токмо словом единого творца не отступихом! Или Каину братоубийством не уподобихомся? И за [*ка*]ку[*ю*] вину Каин Авел[*я*] закла? Из-з[*а*] [20*] дела его, лукава бяше, Авеля же праведна[19]. Или Содому и [*Гоморе*][21*] уподобихомся?[20] Вся бо та в нас суть. Или же [лю]дию[22*] Израильскому не уподобихомся? Они бо люди Божии [...][23*] языцы, и како приведе их сквозе Чермное море и египетскиа работы избави? Всех сих забыша Божих чюдес, возропташа на Моисея и Бога и реша: егда Богом может уготовит[*ъ*] трапезу в пустыни? Понеже порази камени, и потекоша вода. И сих ли [*жестокосердию*][24*] не уподобихомся?[21]

И о сих возлюбленых рече усты Давыда, пророка своего: Четыредеся[*тъ*] лет негодовах [*рода*] того и рек: Присно блудят сердцем он[*иже*], что возст[*аша против путей моих, рече*][25*] Господь. Или Ниневии[26*], граду великому, не уподобихомся? К ним бо // [Л. 57 об.] посла Господь Иону пророка, яко за безаконие погибнет град, и доиде слово се до царя. Они же в мале обратишась. И паки на своя скверная дела возвратишась, и погибоша[22]. Или мнете, яко токмо на един[ого] человеки Бог посла согрешивших к нему казни?

Кой прежде создания Адамя старийшина, чином Сотона, и возгордеся и рече: [23]Поставлю престол на облацех и буду подобен Богу. И того ради сверже Бог с небесе, и место денница Диавола звати[23] сотворяет. Видети, каково зло — возгордение пред Богом, в евангелии рече Господь[24]. Еже высоко в человецех мерзость есть п[*е*]ред Богом! И паки в евангелии изрече Господь: [25]заповедь первую даю вам, да любите друг друга: якож[*е*] аз возлюби[*х*][27*] вы, да и вы любите себя. О сем разумею[*т*] все, яко мои ученицы есте, аще любовь имате между собою[25]. И убо последовахом ли сему гласу Господню? Ни убо. Тако ли подобаше последовати, яко ж[*е*] ми? Слышите Богословнаго Ивана, глаголюща: [26]Аще кто речет: Бога люблю, брата ж своего ненавидит, лож[*ъ*] есть: любяй брата своего, его ж[*е*] виде, Бога же не в[*и*]де[28*], како может любити? И сию заповедем, имамым от него: да любяй Бога, // [Л. 58] люби и брата своего[26].

[27]Вся[*к*] веруяй, яко Исус есть Сын Божий и от Бога рожден есть: и всия любяй [*рождшаго*][29*], любит и рожденнаго от него. О сем разумеем, яко любим и чада Божиа, егда Бога любим и заповеди его соблюдаем, и зап[*оведи*] его не тя[*ж*]ки ся не су[*тъ*][27]. И паки тож[*е*] Богослов глаголет:

[28]Аще речем, гр[*е*]ха не имаем, себе лстим, и истинны нет[30*] в нас. Аще ис[*по*]ведаем грехи наша, вер[*ен*] [31*] есть и праведен, да оставит нам грехи, и очистит нас от всякиа неправды. Аще речем: не со грехом, лжа творим, и слово его нет в нас[28].

[29]Чадца моя, сиа [*пишу*] вам: да не согрешите![29] И паки в евангелии же глаголет, [30]поношая градовом, в них же быша множайшая сил[*ы*] его, они ж[*е*] не покаюшася: Горе тебе, Вивсаида, горе тебе, Харазин, яко аще в Тире и Сидоне силы были, бывша и в ва[*с*], [*древле*] [32*] убо во вретище и пепеле [33*] покаялись быша. И ты, [*Капернауме*] [34*], иже до небесе вознесый[*ся*], и до ада снидеши. Об[*аче глаголю ва*]м [35*]: отраднее будет Содому и Гомору в ден[*ь*] судн[*ый*], неже градом сим[30]. Бежим убо сего зла, бежим!

И паки глаголю вам — бежим, да не уподобимся и сим градовом, и гласу Господню и // [Л. 58 об.] гласу пророко[*в*] свои[*х*], [31]Исаие в евангелии: слухо[*м*] услышите, и не имаете слышати, очи имате и не имате разумети. О, дебеле бо сердце людей сих! Понеже очи свои смежиша и ушима тяшко слышаша. Да некогда ушима услышать и сердцем разумеют, но обратятся, и исцелю их[31].

Д[*а*] не будем, яко же смоковница, [32]придеть, ища плода на ней, и не обрете[32], и прокляют и бысть в веки суха. Блюдите, да не уподобимся и сему гласу Господню, яко написа Богогласный Лука-евангелист. Рече бо: [33]Приидоша неции в то время поведающе ему о Галелеих, их же кров[*ь*] Пилат смеси з же[*р*]твами их. И отвещав Иисус, рече им: мните ли, яко галелеяне еси грешнейши паче всех [*Гали*]леян бяху, яко тако пострадаша; Ни, глаголю вам: но аще не покаятеся, все також[*е*] погибните. Или [*они*] осм[*ь*]надесят[*е*], на них же паде столп Силуамский и поби их. Мните ли, яко [*тии*] должнейши бяху паче всех живущих [*во*] Ерусалиме; Ни, глаголю вам: аще не покаетес[*я*], все тако погибните[33].

И слышите избраннаго сосуда апостола // [Л. 59] Павла, глаголюща: [34]Аще корен[*ь*] [*свят*] [36*], то и ветви. Аще ли никое от ветвии отломи[*ся*], ты ж[*е*] дивиа маслина сын, прицепи[*л*]ся еси в них, и спричастник корению и масти ма[*с*]личны[*я*] бысть. Не хвалися на ветви: аще ли же хвалиши[*ся*], не ты корень [*но*]сиши, но корен[*ь*] тебе. Речеши бо: отломиша[*ся*] ветви, да аз прицеп[*лю*]ся. Добро: неверием отломишис[*я*], ты ж[*е*] верою стои[*ши*][34]. [35]Виждь. убо благодать и отсечение Божие: на [от]падших убо отсе[че]ние, а на тобе благодать, аще пребудеши в благодати: [*аще ли же ни*], то и ты отсечен будеши[35]. [36]Не высокомудръствуй, но бо[*йся*]. Аще Бог есте священые ветви не пощади, сии реч[*ь*] избрал, егда тебе не пощадит[36].

Изъраил[*ь*] убо корен[*ь*], мы же ветвие[37]. Блюдне, егда о таковых Июда, брат Господень по плоти, глаголет: [38]Горе им, аще в пут[*ь*] Каинов ходиша и в лесть Валаамовы [*мзды устремишася*] [37*], и в пререкание Корриеве погибоша. Сии су[*ть*] в любве[*х*] ваших скверными гостящес[*ь*], без боязни себе пасуще: облацы безводни, от ветр преносимыя: древа ясенн[*а*] //

[Л. 59 об.] [*бесплодна*] [38*], да сицею умерша, искоре[*не*]на: во[*л*]ни ви свирепися море, воспеняющеся своя струя, звезды прелестныя, и[*м*]же мрак тмы в веки блюдется[38].

И паки написати то иже апостол Павел, глаголюще: [39]Се же глаголю, братие, время прекращенное есть прочее, да [*и*] имаще[*и*] жены, яко неимуще[*и*] будут. [*И*] плачющ[*и*]еся яко неплачющ[*и*]еся, радующ[*и*]еся яко нерадующ[*и*]еся, и купующ[*и*]е яко не содержаще: И требующе[*и*] мира сего яко не требующе. Преходит бо образ мира сего![39]

Блюдите разумно, яко Иона се глаголет[40], и паки то [...] [39*] апостол Павел рече: [41]Яко [*страждет*] един [*уд, с ним страждут вси уды*] [40*], аще ли славитца един уд, радуются с ним вси уди. И ов[*ы*]х убо положити Бог в церкви: первое апостолы, второе пророки, третее учители. Егда вси апостоли, егда вси пророцы, егда вси учители, егда вси силы[41], [42]кому ж[*е*] додаетца явление духа на посл[...] [41*], овому бо духом даетца слово премудрости, иному даровании исцелением, о том же деет[42]. [43]Другому же действиа силам // [Л. 60] телесна[*го*], кая полза...[43]

[44]Тако вера без дел мертва есть. Ты веруеши, яко Бог един есть, добре твориши: и беси веруют и трепещут. Хощеши ли разумети, о человече суетне, яко вера без дел мертва есть. Авраам, отец наш, не от дел [*ли*] оправдася, вознесе Исака сына своего на олтар[*ъ*]. Видиши ли, яко вера споспешествоваше делом его?[44] Воистинну бо слово се збысь на нас по Исаину пророчеству: [45]Сии людие устнами мя чтут, а сердце их далече отстоит от мене[45].

И паки тоиже апостол Иаков глаголет: [46]Иже словом не согрешит, сей совершен муж может обуздати и все тело. Се [*бо и*] конем бразды во уста влагаем, да повинуются нам, и все тело их обращаем. Се [*и*] корабли [*велицы*] [42*] сущеи, [*и от*] [43*] жестоких ветров зат[*о*]чаеми [44*], обращаютца малым кормилцом, [*а мо*]жаща стремление правящ[*аго*] [45*] хощет. Тако и язык водворяется во удех наших, скверняще все тело и опалающе коло [*рождения нашего*] [46*], и опаляем от геенны: всяко // [Л. 60 об.] убо естество зверей же и птиц, гад же и рыб умучает сиа, и умучитца естеством человеческим. Язык[*а*] же никто ж[*е*] может от человек умучити; не[*у*]держимо [47*] бо зло, исполн[*о*] [48*] яда смертоносна. Тем благословим Бога и Отца и тем кленем человека, иже по подобию Божию бывшая. От тех же усть исходит благословение и клятва. Не подобает, братиа моя, сим тако бывати. Егда убо источник и святого же истецаниа точит слаткое и горкое, и [*егда*] [49*] может смоквица маслины творити или [*виноградная*] лоза смоквии, тако и не ед[*ин*] же источник слану и слатку творит воду[46].

Воистину бо слово и збысть на нас: Глаголем бо и не творим, едиными усты Бога благословляем и человеки клянем и вся глаголем лож[*ъ*], а не истинну. Тако ж[*е*] де и верховный апостол Петр написал, глаголя: [47]Ве[*сть*] Господь благочестивыя от напасти избавляти, [*неправед*]ныя же в ден[*ь*] судный мучим[*ы*] блюст[*и*][47]. [48]Лутчи бо бе им не п[*озна*]ти пути правды,

нежели, познавше, возвратитися от предан // [Л. 61] ныя им святыа заповеди. Случи бо ся и[*м*] изтинная притча: [пес][50*] возвратись на своя блевотина[51*] и свин[*и*]я омыв[*шися*] человеце в кал[52*] ти[*нныа*][53*] [48].

Поистинну к нам слово се, аще обратимся ко Господу и покаемся, избавит нас от напасти. Аще ли горша: приидем и паки погибнем, и паки апостол написа[*л*], рек си: [49]Отверзем убо дела тмы и обле[*чем*]ся во оружие света. Яко во дне благообразне ходи[*м*]: не козлогласованием и пьянством, не любодеянием и ст[*удо*]деянием, не рвением и завистию: но облецытись Господем Исусом Христом[49].

Подщимся убо, сынове, по божественому апостолу сего избежати. И обле-щись во Христа в чистоте и прочая добродетели, от иже Божественый Павел глаголя: [50]Аще хто в вас именуетца блудник, или тат[*ъ*], и лихоимец [*до*]ста[*я*]ния ясти не подобает[50]. И паки тоиже апостол Павел глаголет: [51]Аще бо помолю[*ся*] языком, дух мои без блуда[54*] есть. Что убо есть, помолюсь духом, помолю же ся и умом: [*вос*]пою духом, [*вос*]пою ж[*е*] и умом[51]. Аще // [Л. 61 об.] убо не свем силы[55*] гласу, буду подобен глаголющему иноязычески: [*и глаголющий мне иноязычник*][56*]. Подщимся убо к церквам Божьим приходити и пети духом и умом.

Или сих преосвященных Божиих не устрашимся? Слышите в новой благодати заблужших в Констянтине граде? Посла Бог огнь и горе сем[*ъ*] днии, и по сем[*и*] дней царь и патриарх приидоша к столпу [*святому*][57*] и молишается с покоянием, по два на десят[*ъ*] днии престан[*е*] ог[*о*]нь. И тако по два на десят[*ъ*] дни преста ог[*о*]нь, и после то[*го*] в скверных же делех начаша пребывати. Предаде их царю неправедну и мерску и лукавнейшу паче всея земли[52].

И ныне убо на нас не тойже ог[*о*]нь Господень и глад послал? И аще не каесям от злоб своих к сщедрому Богу, не тая жи ли нас злая впредусрящют? Сиа глаголют по Господню гласу: [53]имеяи уши слышати да слышит[53], и сие Божие милосердие и страшно[*е*] [*гро*]зное пр[*е*]щение[58*], пророк[*ом*] предреченное.

Нынешний належащи[*м*] облако[*м*] // [Л. 62] Божиа гнева глад слыша, благочестивый и христолюбивый царь государь князь великий Иван Васильевич всея Русии самодержец да о том страшном Божиим [*гневе*] велми опечалис[*я*] належащего ради глада, и велице подвеление предстоит ко всем[*у*] тому Богу и Пречистей Богородицы и к небесным силам и ко всем Святым, с[*о*] своею благочестивою и христолюбивою царицею Анастасией [*и с прочими синъклиты...*][59*]

[54]Глаголет божественный Иса[*а*]к[55], не брегии болящаго, не узрит св[*ета*]...[60*]

Понеже пьянственое питие та священническому и иноческому чину отречено бысть самем Христом, яко ж[*е*] рече во святом евангелии: [56]Да не отягчают сердца ваша об[*ъ*]ядениеми и пианъством и печалми житейсками[56]. Тако же и божественыя [57]Давид рече: Не упивайтесе вином, в нем

же несть спасениа, но паче б[*луд*]. И паки рече: пьяницы и блудницы Царствиа Божиа не наследуют[57]. А том же и великий Семион Дивногорец[58], славный чюдотворец // отрече: Похвала[61*] мнихам не пити вина; и в Старчестве[59] реч[*ено*] бысть: Аще мних еси, побегай от вина, аки от змиа. Тако ж[*е*] и великому святому Василию Кесарийскому[60] явис[*я*] Пречистая Богородица во сне, глаголя: Аще хощеши, другу мои, бы[*ти*] и во всем помошницу мя имети, то отрцыс[*я*] вина и пьянственаго питиа. Он же, возбнув, дивис[*я*] заповеди Пречистые Богородицы, и до кончины живота своего заповед[ъ] Пречистыа Богородицы соблюл, не пиаше вина. И сиа сам Христос отрече и Пречистыя Богородица и божественнии апостоли и Святии его пьянственое питие не токмо простым, но и святым его; кол[ъ] же паче нам, слабым суще, в нынешнем последнем роду от таковых удалитися и бегати всякого змиа ат пьянственого питиа[54].

Наипаче же в нынешнюю належащаю гладную и смертную смерть. И не токмо от таковых нам удалятис[ъ], но и от всех злых своих грехов предстати и каятис[ъ] и плакати со слезами и без, [*моля*] пречисты[*я Богородицы и*] всесилнаго Бога. Да уставит належащий на нас праведны[*й*] свои гнев его, древле пророки своими прорече.

// [Л. 63] А в которых монастыре[*х*] в пере[...][62*] преслуша Божие прощение и царьскую заповедь и соборное уложение, учну[*т*] пити пьянственое питие и и про[*кляты*]. [61]И сего ради предварим лице е[*го*][63*] исповеданием, и поклонимся и припадем ему, и плачемся пред Господем, сотворившим нас, я[*ко*][64*] той есть Бог нашь.

И услышим его, глаголюща Исаевом дре[*вним*] гласом: [62]Яко его да обра[*ти*]щься, воздохнеши, тогда спасешися[62]. И паки: [63]Егда не может рука Господня спасти нас? Или замедли[65*] ухо его не услышати? Но прегрешениа наша разстоять посреде нас и Бога. И грех ради наших отвратилеся [*лице*] свое, не по-миловати нас[63]. Сего ради глаголет: [64]Измыйтеи[*ся, и чис*]ти будете, и [*от*]имете лукавъствие от душ ваших пред очима моима, предстанете от лукавствии ваших. Научитес[*я*] добро творити, взыщите суд, избавите обидующа [*судите*] сир[*от*]у и оправда[*й*]те вдовицу. И, пришед, беседуе ти, глаголет Бог: Аще сут[ъ] [*грехи*][66*], [*в*]а[*ш*]и яко чермни[*и*], яко снег убелю: // [Л. 63 об.] Аще ли *ж*[*е*] суть яко червлено[*е*] и яко ру[*н*]о убелю[67*]. И аще аз хощете и услышите мя, благая земли снесете:[61] аще и не послушаете, тогда и меч вы поясть: [*уста бо Господня глагола*]ша сиа[64].

И сиа страшная Божиа прещениа и [...][68*]. Аще убоимса, убо, отцы и братиа, и устрашися того прещениа, и смиримся пред крепкою рукою Божиею. Д[*а*] не тщете се[*и*] преходящеи скоротекущее и се[*и*] вре[*менное*] житие, но и паче и болше и выше всех о сем да [*по*]вкаите[*сь*] от всея душа и крепости. Во всяцем возд[*ержа*]нии и в чистоте, и в молитвах, и в прочих добродетелех [в]ели[к]иа сила! И яз вас благословляю. Писана в Великом Новегороде лета 7050 осмаго июня в 30 день.

ОР РНБ, Собр. СПб. Духовной Академии, № 430, лл. 55–63 об. Скоропись XVI в.

Текст грамоты сильно дефектен, все листы были обрезаны сверху и по краям, что привело к утрате части букв. Л. 55 и 56 подклеены с краю от переплета белой бумагой, закрывающей фрагменты текста. Л. 57, 58, 60–63 также подклены, но здесь это привело к меньшим потерям букв и слов. На л. 55 два больших пятна в центре листа и с правого края, делающие затруднительным чтение некоторых отрывков послания. На л. 55 об.–56, 56 об.–57, 57 об.–58, 58 об.–59, 59 об.–60, 60 об.–61, 61 об.–62, 62 об.–63, 63 об. от переплета большое пятно треугольной формы. Видимо, страницы были залиты. Текст из-за этого значительно поврежден, часть букв не читается. Кроме того, л. 55–63 были в нижней части смяты и впоследствии расправлены, но остались складки и потертости, также уничтожившие фрагменты грамоты.

Уп.: *Зимин А. А.* И. С. Пересветов... С. 81. Прим. № 72; Словарь книжников и книжности... Ч. 2. С. 458.

ПРИМЕЧАНИЯ К ПРИЛОЖЕНИЯМ

1* Текст затерт, в повреженном фрагменте располагалось примерно 5—6 букв.

2* 3—4 буквы повреждены, восстанавливаются предположительно.

3* В ркп. «за».

4* Текст дефектен, утрачено примерно 4—5 букв.

5* Исправлено из: «а».

6* В ркп. «к онем», исправлено по библейскому тексту.

7* В ркп.: «жива изглаголет», исправлено по библейскому тексту.

8* Нижняя часть листа, 3—4 последних строки, сильно повреждены, разобрать можно только отдельные буквы и слова. Восстановлено по цитируемому отрывку из Книги Иезекииля 14: 13—16.

9* Текст поврежден с утратой части букв. Уцелевшие буквы не позволяют восстановить смысл отрывка.

10* Утрачено 3—4 буквы, в библейском тексте аналогичного фрагмента нет.

11* 3—4 буквы утрачены, восстановлено по библейскому тексту.

12* В ркп. «покините».

13* В конце листа текст сильно поврежден, утрачены значительные фрагменты. Восстановлен предположительно на основе цитируемых здесь отрывков из Книги Левит 26: 8—10 и ВМЧ. Стб. 113.

14* В ркп. «почнут», испр. по библейскому тексту.

15* В ркп. «отвращи».

16* Одно слово нрзб.

17* Текст поврежден, несколько букв утрачено, восстановлено по: Лев 26: 27.

[18*] В ркп.: «дщерь».
[19*] В ркп.: «приближи бо ся».
[20*] В ркп.: «из-зо».
[21*] В ркп. «Гомне».
[22*] Текст утрачен.
[23*] Утрачено одно слово.
[24*] В ркп.: «жиестосердию».
[25*] Текст поврежден, восстанавливается по: Пс 94: 10.
[26*] В ркп.: «Ниниветию».
[27*] В ркп. «возлюбите», испр. по евангельскому тексту.
[28*] В ркп.: «веде».
[29*] В ркп.: «рождьцынаго». Исправлено по библейскому тексту.
[30*] В ркп.: «нето».
[31*] В ркп.: «верпе».
[32*] В ркп. *нет*, восстановлено по евангельскому тексту.
[33*] В ркп. «попеле».
[34*] В ркп.: «Тернкум».
[35*] Текст поврежден, восстановлено по: Матф 11: 25.
[36*] В ркп.: «есть». Исправлено по апостольскому посланию.
[37*] В ркп.: «мызды преяша». Исправлено по апостольскому посланию.
[38*] В ркп.: «безводна». Исправлено по апостольскому посланию.
[39*] Текст испорчен, утрачено несколько букв.
[40*] Текст сильно испорчен с утратой части слов и потерей смысла (в ркп.: «но единому все удие смяохесь»). Исправлено по апостольскому посланию.
[41*] Текст испорчен, утрачено несколько букв.
[42*] В ркп.: «толицы». Исправлено по апостольскому посланию.
[43*] В ркп.: «но». Исправлено по апостольскому посланию.
[44*] В ркп.: «затачаеми».
[45*] В ркп.: «правящему». Исправлено по апостольскому посланию.
[46*] В ркп. после слова «коло» написано и зачеркнуто «*жертва и опалаем*». Поверх зачеркивания над строкой вписано: «*рождеством*». Исправляем по апостольскому посланию.
[47*] В ркп.: «неодержимо».
[48*] В ркп.: «исполны».
[49*] В ркп.: «него да»... Исправлено по апостольскому посланию.
[50*] В ркп.: «несть». Исправлено по апостольскому посланию.
[51*] В ркп.: «блевотинам».
[52*] В ркп.: «кале».
[53*] В ркп.: «тимениа». Исправлено по апостольскому посланию.
[54*] В ркп. «блода». Апостольская цитата Феодосием сильно искажена, и ей придан другой смысл. В оригинале она звучит так: «Аще бо помолюся языком, дух мой молится, а ум мой без плода есть» (1 Кор 14: 14).

55* В ркп.: «силу».

56* У Феодосия текст искажен с изменением смысла: «глаголющему мне иноязычески». Исправлено по 1 Кор 14: 11.

57* Текст неразборчив, в ркп.: «стомуданину».

58* В ркп.: «прощение».

59* Выделенный текст заключен в прямоугольную рамку, внутри которой слово «*синъклиты*» обведено еще ромбовидной рамкой. Продолжение послания помещено на том же листе после небольшого отступа.

60* Предложение написано под рамкой и оборвано на середине строки. Дальнейший текст продолжается ниже, с абзаца.

61* В ркп.: «похвалам».

62* Несколько букв обрезано.

63* В ркп.: «лицееи».

64* Несколько букв обрезано, восстановлено по тексту ВМЧ. Стб. 112.

65* В ркп.: «самедли».

66* В ркп.: «гресно».

67* В ркп.: «руко убелюс». Исправлено по ВМЧ. Стб. 112.

68* Текст залит, что привело к утрате фрагмента в 2—3 слова.